

## ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN
  - 1.2. Campo de Estudio
  - 1.3. Objetivos
  - 1.4. Metodología
  - 1.5. Partes de la tesis
2. ANTECEDENTES
  1. La traducción de obras de teatro
  2. La traducción de elementos culturales
  3. Estrategias de traducción de elementos culturales
  4. El nombre propio
3. CONTEXTO DE LA OBRA
  1. El contexto histórico en el que se desarrolla la obra
  2. Perfil histórico de Thomas More
  3. Perfil histórico de Enrique VIII
  4. *A Man for All Seasons*, de Robert Bolt
    - 3.4.1. El contexto en el que se escribió la obra
    - 3.4.2. La dramática de Robert Bolt
    - 3.4.3. La traducción de *A Man for All Seasons* al español: Un Hombre para la Eternidad
    - 3.4.4. Perfil de Thomas More en *A Man for All Seasons*
    - 3.4.5. Perfil de Enrique VIII en *A Man for All Seasons*
4. ANÁLISIS
  - 4.1. Cuestiones propias de la obra
    - 4.1.1. Simbología
    - 4.1.2. Dramatización de los personajes
      - 4.1.2.1. Enrique VIII
      - 4.1.2.2. Alice More
      - 4.1.2.3. Thomas More
      - 4.1.2.4. Duque de Norfolk
    - 4.1.3. El lenguaje de Robert Bolt
    - 4.1.4. Motivos de escenificación
  - 4.2. Los referentes culturales
    - 4.2.1. Nombres propios
      - 4.2.1.1. Antropónimos
      - 4.2.1.2. Formas tratamiento
      - 4.2.1.3. Cargos políticos
      - 4.2.1.4. Topónimos
    - 4.2.2. Referentes del ámbito sociopolítico
    - 4.2.3. Expresiones monetarias
    - 4.2.4. Alusiones bíblicas
5. CONCLUSIONES
6. BIBLIOGRAFÍA